

Mihaela-Mariana Morcov

2.2. Bibliographie de consultation et de citation obligatoires

1 Remarques préliminaires

1.1 Raisons d'être de cette bibliographie

Cette bibliographie réunit les sources qui, d'une part, doivent être consultées systématiquement pour l'élaboration d'un article du DÉRom et qui, d'autre part, si elles comportent de l'information pertinente pour un article donné, doivent être citées obligatoirement dans cet article (soit dans les matériaux, soit dans la bibliographie). En revanche, les indications du type « Ø FEW » doivent en principe être évitées : elles sont réservées à des cas tout à fait exceptionnels.

1.2 Lectures préalables conseillées

- Aprile, Marcello, *Le Strutture del « Lessico Etimologico Italiano »*, Galatina, Congedo, 2004.
- Büchi, Eva, *Les Structures du « Französisches Etymologisches Wörterbuch »*. *Recherches métalexigraphiques et métalexicologiques*, Tübingen, Niemeyer, 1996, 1–164.
- Buchi, Éva/Schweickard, Wolfgang, *À la recherche du protoroman : objectifs et méthodes du futur « Dictionnaire Étymologique Roman » (DÉRom)*, in : Maria Iliescu/Heidi Siller-Runggaldier/Paul Danler (edd.), *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck 2007)*, vol. 6, Berlin/New York, De Gruyter, 2010, 61–68.
- Colón Domènech, Germà, *El lèxic català en el diccionari (DECat) de Joan Coromines*, in : Antoni M. Badia i Margarit (ed.), *Homenatge de l'IEC a Joan Coromines, en el centenari de la seva naixença*, Barcelone, Institut d'Estudis Catalans, 2006, 11–22.
- Pfister, Max/Lupis, Antonio, *Introduzione all'etimologia romanza*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2001, 183–276.

Adresse de correspondance : Mihaela-Mariana Morcov, Académie roumaine, Institut de linguistique « Iorgu Iordan – Al. Rosetti », Calea 13 Septembrie 13, RO-050711 Bucarest, mihaela-mariana.morcov@atilf.fr.

2 Roumanie en général

N.B. Les sources de cette section sont à citer dans la bibliographie des articles.

Sigle	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
MeyerLübkeGRS 1 ou MeyerLübkeGLR 1	Meyer-Lübke, Wilhelm, <i>Grammaik der Romanischen Sprachen</i> , 4 vol., Leipzig, Fues, 1890–1902. Meyer-Lübke, Wilhelm, <i>Grammaire des langues romanes</i> , 4 vol., Paris, Welter, 1890–1906.	Matthieu Segui ATILF : FEW Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume et par paragraphe (« 1, § 18 »)]
REW ₃	Meyer-Lübke, Wilhelm, <i>Romanisches Etymologisches Wörterbuch</i> , Heidelberg, Winter, ³ 1935 [1911–1920].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [Dans la bibliographie, à citer par étymon (« s.v. <i>cadëre</i> /* <i>cadëre</i> »)]. Partout ailleurs, à citer par étymon ou sans précision]
Jud,ASNS 127	Jud, Jakob, <i>Compte rendu REW, fascicules 1 et 2</i> , Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 127 (1911), 416–438.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Rohlf,IF 49	Rohlf, Gerhard, <i>Compte rendu REW₃, fascicules 1-4</i> , Indogermanische Forschungen 49 (1931), 144–146.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Rohlf,ZrP 52	Rohlf, Gerhard, <i>Zur Neuauflage von Meyer-Lübkes Rom. etymologischem Wörterbuch</i> , Zeitschrift für romanische Philologie 52 (1932), 67–78.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
FEW	Wartburg, Walther von et al., <i>Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine darstellung des galloromanischen sprachschat-</i>	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [Dans les matériaux, à citer par volume, page(s) et colonne(s)]

Sigle	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
	zes, 25 vol., Bonn/ Heidelberg/Leipzig-Berlin/Bâle, Klopp/Winter/Teubner/Zbinden, 1922–2002.	(« 2, 24b »). Dans le commentaire et dans les notes, à citer dans un format libre. Dans la bibliographie, à citer par auteur, année de publication, volume, page(s), colonne(s) et article (« von Wartburg 1936 in FEW 2, 24a-31a, CADÈRE »)]
LausbergSprachwissenschaft 1-2 ou	Lausberg, Heinrich, <i>Romanische Sprachwissenschaft</i> , 3 vol., Berlin, De Gruyter, ² 1967–1972 [¹ 1957–1962].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume et par paragraphe (« 1, § 47 »)]
LausbergLingüística 1 ou	Lausberg, Heinrich, <i>Lingüística románica</i> , 2 vol., Madrid, Gredos, 1965/1966.	[À citer par volume et par paragraphe (« 1, § 47 »)]
LausbergLinguistica 1 ou	Lausberg, Heinrich, <i>Linguistica romanza</i> , 2 vol., Milan, Feltrinelli, ² 1976 [¹ 1971].	ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume et par paragraphe (« 1, § 47 »)]
LausbergLinguística	Lausberg, Heinrich, <i>Linguística românica</i> , Lisbonne, Fundação Gulbenkian, 1974.	[À citer par paragraphe (« § 47 »)]
HallPhonology	Hall, Robert A. Jr., <i>Comparative Romance Grammar. Vol. II : Proto-Romance Phonology</i> , New York/Oxford/Amsterdam, Elsevier, 1976.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
LEI	Pfister, Max/Schweickard, Wolfgang (dir.), <i>Lessico Etimologico Italiano</i> , Wiesbaden, Reichert, 1979–.	Vol. 1–12 : Matthieu Segui Vol. 13– : post-doctorant ATILF : Fonds DÉRom [A– <i>cīsta/cīsta/cīstus/cīstus</i> ; D– <i>diabolus</i> ; E– <i>erīca/erīce</i>] [Dans les matériaux, à citer par volume et colonne(s) (« 9, 410-412 » ou « D, 485 »). Dans le commentaire et dans les notes, à citer dans un format libre. Dans la bibliographie, à citer par auteur, année de publication, volume, colonne(s) et

Sigle	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
SalaVocabularul	Sala, Marius (dir.), <i>Vocabularul reprezentativ al limbilor române</i> , Bucarest, Editura Științifică și enciclopedică, 1988.	article (« Urso/Cornagliotti/Hohnerlein 2004 <i>in</i> LEI 9, 408-498, CADÈRE/CADÈRE »)]
DOLR	Vernay, Henri, <i>Dictionnaire onomasiologique des langues romanes (DOLR)</i> , 6 vol., Tübingen, Niemeyer, 1991–1996.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [Dans la bibliographie, à citer par volume, année de publication entre parenthèses et page(s) (« 2 (1992), 5 »). Partout ailleurs, à citer par volume et par page(s)]
StefenelliSchicksal	Stefenelli, Arnulf, <i>Das Schicksal des lateinischen Wortschatzes in den romanischen Sprachen</i> , Passau, Rothe, 1992.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
ALiR	Tuailon, Gaston/Contini, Michel et al., <i>Atlas linguistique roman (ALiR)</i> , Rome, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1996–.	Vol. II.a : Matthieu Segui Reste : Stella Medori ATILF : Fonds DÉRom [À citer par nom de carte(s) et éventuellement par point(s)]
PatRomPrésentation	Kremer, Dieter (ed.), <i>Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane (PatRom). Présentation d'un projet</i> , Tübingen, Niemeyer, 1997.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par auteur(s), page(s) et article (« Büchi/Champy <i>in</i> PatRomPrésentation 8-22 s.v. CABALLUS »)]
PatRom	Cano González, Ana María/Germain, Jean/Kremer, Dieter (edd.), <i>Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane. Patronymica Romanica (PatRom)</i> , Tübingen, Niemeyer, 2004–.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par auteur(s), volume/tome, colonne(s) et article (« Maas-Chauveau/Bastardas <i>in</i> PatRom 2/1, 235–280 s.v. TESTA »)]

3 Sarde

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
Wagner,ASNS 160	Wagner, Max Leopold, <i>Das Sardische in der 3. Auflage von Meyer-Lübkes REW (Lieferung 1–39)</i> , Archiv für das Studium der neueren Sprachen 160 (1931), 228–239.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Wagner,AR 19/20/24 [Si Ø Wagner,ASNS 160]	Wagner, Max Leopold, <i>Rettifiche ed aggiunte alla terza edizione del REW del Meyer-Lübke</i> , Archivum Romanicum 19 (1935), 1–29 ; 20 (1936), 343–358 ; 24 (1940), 11–67.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
DES ou DES ₂	Wagner, Max Leopold, <i>Dizionario etimologico sardo</i> , 3 vol., Heidelberg, Winter, 1960–1964. Wagner, Max Leopold, <i>Dizionario etimologico sardo</i> , 2 vol., Nuoro, Ilisso, 2008 [1960–1964].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
NVLS	Pittau, Massimo, <i>Nuovo vocabolario della lingua sarda. Fraseologico ed etimologico</i> , 2 vol., Sestu, Domus de Janas, 2014.	ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume]
AIS [p 916, 922-923, 937-938, 941-943, 947, 949, 954-955, 957, 959, 963, 967–968, 973, 985, 990]	Jaberg, Karl/Jud, Jakob, <i>Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz</i> , 8 vol., Zofingen, Ringier, 1928–1940.	[<http://www3.pd.istc.cnr.it/navigais-web] ATILF : FEW [À citer par n° de carte et éventuellement par point(s) ; données non cartographiées : à citer par n° de carte + « * »]

4 Roumain, « dalmate » et istriote

4.1 Généralités

N.B. La source de cette section est à citer dans la bibliographie des articles.

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
MihăescuRomanité [« Du latin au roumain », 157–333]	Mihăescu, Haralambie, <i>La Romanité dans le Sud-Est de l'Europe</i> , Bucarest, Editura Academiei Române, 1993.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]

4.2 Dacoroumain

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Tiktin ₃	Tiktin, Hariton/Miron, Paul/Lüder, Elsa, <i>Rumänisch-deutsches Wörterbuch</i> , 3 vol., Wiesbaden, Harrassowitz, ³ 2001–2005 [¹ 1903–1925].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
EWRS	Puşcariu, Sextil, <i>Etymologisches Wörterbuch der rumänischen Sprache. Lateinisches Element mit Berücksichtigung aller romanischen Sprachen</i> , Heidelberg, Winter, 1905.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
Candrea-Densusianu	Candrea, Ion-Aurel/Densusianu, Ovid, <i>Dicţionarul etimologic al limbii române : elementele latine (a–putea)</i> , Bucarest, Socec, 1907–1914.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par n°]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
DA [Si Ø DLR]	Academia Română/Academia Republicii Populare Române, <i>Dicționarul limbii române</i> , Bucarest, AR/ARPR/Librăriile, 1913–1949.	Matthieu Segui [A–de ; F–lójniță] [À citer sans précision]
ou		
DA/DLR	Academia Română, <i>Dicționarul limbii române (DLR), ediție anastatică după Dicționarul limbii române (DA) și Dicționarul limbii române (DLR)</i> , 19 vol., Bucarest, Editura Academiei Române, 2010.	
DLR	Academia Republicii Populare Române/Academia Republicii Socialiste România/Academia Română, <i>Dicționarul limbii române (DLR) : serie nouă</i> , Bucarest, EARSR/Editura Academiei Române, 1965–2010.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
ou		
DA/DLR	Academia Română, <i>Dicționarul limbii române (DLR), ediție anastatică după Dicționarul limbii române (DA) și Dicționarul limbii române (DLR)</i> , 19 vol., Bucarest, Editura Academiei Române, 2010.	
Graur, BL 5	Graur, Alexandru, <i>Corrections roumaines au REW</i> , Bulletin linguistique 5 (1937), 80–124.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Cioranescu	Cioranescu, Alejandro, <i>Diccionario etimológico rumano</i> , Tenerife, Universidad de la Laguna, 1966.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par n°]
ou		
Ciorănescu	Ciorănescu, Alexandru, <i>Dicționarul etimologic al limbii române</i> , Bucarest, Saeculum, 2002.	

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Frățilă, MedRom 19	Frățilă, Vasile, <i>Aggiunte romene al REW. Nuove parole di origine latina</i> , Medioevo romanzo 19 (1994), 325–344.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
MDA	Sala, Marius/Dănăilă, Ion (dir.), <i>Micul dicționar academic</i> , 4 vol., Bucarest, Univers enciclopedic, 2001–2003.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
DELR	Academia Română, <i>Dicționarul etimologic al limbii române (DELR)</i> , Bucarest, Editura Academiei Române, 2011–.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [A–B] [À citer sans précision]
ALR SN	Petrovici, Emil et al., <i>Atlasul lingvistic român, serie nouă</i> , 7 vol., Bucarest, Editura Academiei, 1956–1972.	Matthieu Segui ATILF : FEW (vol. 1–2) [À citer par n° de carte et éventuellement par point(s) ; données non cartographiées : à citer par n° de carte + « * »]

4.3 Istroroumain

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Maoresculstria [Vocabulario istriano-romeno, 103–158]	Maorescu, Ioan, <i>Itinerario in Istria e vocabolario istriano-romeno</i> , traduit par Elena Pantazescu, Trieste, Parnaso, 1996 [1874].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Byhan, JIRS 6	Byhan, Arthur, <i>Istrorumänisches Glossar</i> , Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache 6 (1899), 174–396.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Pușcariulstroromâne 3	Pușcariu, Sextil et al., <i>Studii istroromâne. III. Bibliografie critică – Listele lui Bartoli – Texte inedite – Note – Glosare</i> , Bucurest, Cultura națională, 1929.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Sârbulstroromân	Sârbu, Richard/Frățilă, Vasile, <i>Dialectul Istroromân. Texte și glosar</i> , Timișoara, Amarcord, 1998.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
FrățilăIstroromân 1	Frățilă, Vasile/Bărdășan, Gabriel, <i>Dialectul Istroromân. Straturi etimologice. Partea I</i> , Timișoara, Editura Universității de Vest, 2010.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
ALR SN	[Cf. ci-dessus 4.2]	[Cf. ci-dessus 4.2]

4.4 Méglénoroumain

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Candrea,GrS 3/6/7 [Si Ø DDM]	Candrea, I.-Aurel, <i>Glosar meglenoromân</i> , Grai și suflet 3 (1927), 175–209 ; 381–412 ; 6 (1928–1933/1934), 163–192 ; 7 (1937), 194–230.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s) et éventuellement par lemme]
CapidanDicționar [Si Ø DDM]	Capidan, Theodor, <i>Meglenoromâni. III. Dicționar meglenoromân</i> , Bucurest, Cartea Românească, 1935.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par lemme s'il est différent du signifiant retenu, sinon sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
DDM	Saramandu, Nicolae/Celac, Alina/Floarea, Carmen-Irina/Tiugan, Marilena, <i>Dicționarul dialectului meglenoromân, general și etimologic</i> , Bucarest, Editura Academiei Române, 2013–.	Victor Celac ATILF : Fonds DÉRom [A–C] [À citer sans précision]
ALR SN	[Cf. ci-dessus 4.2]	[Cf. ci-dessus 4.2]
WildSprachatlas [Sauf p 8, localité aroumaine]	Wild (Beate), <i>Meglenorumäni-scher Sprachatlas</i> , Hambourg, Buske, 1983.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par n° de carte et éventuellement par point(s)]
ALDM	Atanasov (Petar), <i>Atlasul lingvistic al dialectului meglenoromân</i> , Bucarest, Editura Academiei Române, 2008–.	Pascale Baudinot ATILF : Fonds DÉRom [À citer par n° de carte et éventuellement par point(s)]

4.5 Aroumain

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
KavalliotisProtopeiria	Hetzer, Armin (ed.), <i>Das dreisprachige Wörterverzeichnis von Theodoros Anastasiu Kavalliotis aus Moschopolis, gedruckt 1770 in Venedig</i> , Hambourg, Buske, 1981.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par n° (« n° 0051 »)]
Pascu	Pascu, Gîorge, <i>Dictionnaire étymologique macédonaroumain</i> , 2 vol., Iași, Cultura Națională, 1925.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume et par page(s) (« 1, 59 »), et éventuellement par lemme]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
DDA ₂	Papahagi, Tache, <i>Dicționarul dialectului aromân, general și etimologic</i> , Bucarest, EARSR, ² 1974 [¹ 1963].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
BaraAroumain	Bara, Mariana, <i>Le Lexique latin hérité en aroumain dans une perspective romane</i> , Munich, LINCOM, 2004.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
ALR SN	[Cf. ci-dessus 4.2]	[Cf. ci-dessus 4.2]

4.6 « Dalmate » (véglote)

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
BartoliDalmatisch ou BartoliDalmatico	Bartoli, Matteo Giulio, <i>Das Dalmatische. Altromanische Sprachreste von Veglia bis Ragusa und ihre Stellung in der apennino-balkanischen Romania</i> , 2 vol., Vienne, Alfred Hölder, 1906. Bartoli, Matteo Giulio, <i>Il Dalmatico : resti di un'antica lingua romanza parlata da Veglia e Ragusa e sua collocazione nella Romania appennino-balcanica</i> , Rome, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2000 [original allemand : 1906].	Matthieu Segui [À citer par volume et par page(s) et, là où il y en a, par paragraphe (« 2, 191 » ou « 2, 323 § 275 »)] Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s) (celles indiquées en bas de page) et, là où il y en a, par paragraphe (« 313 » ou « 419 § 379 »)]
ElmendorfVeglia [Étymologies moins fiables que celles de Bartoli]	Elmendorf, John V., <i>An Etymological Dictionary of the Dalmatian Dialect of Veglia</i> (thèse University of North Carolina), Chapel Hill, University of North Carolina, 1951.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Vinja,RLiR 21 [Données serbo-croates, à citer en note]	Vinja, Vojmir, <i>Contributions dalmates au « Romanisches Etymologisches Wörterbuch » de W. Meyer-Lübke</i> , Revue de linguistique romane 21 (1957), 249–269.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Vinja,SRAZ 7 [Données serbo-croates, à citer en note]	Vinja, Vojmir, <i>Nouvelles contributions au « Romanisches Etymologisches Wörterbuch » de W. Meyer-Lübke</i> , Studia Romanica et Anglica Zagrabienia 7 (1959), 17–34.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Vinja,SRAZ 23 [Données serbo-croates, à citer en note]	Vinja, Vojmir, <i>Notes étymologiques dalmates en marge au REW³. IIIe série</i> , Studia Romanica et Anglica Zagrabienia 23 (1967), 119–135.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]

4.7 Istriote

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
DeanovićIstria	Deanović, Mirko, <i>Avviamento allo studio del dialetto di Rovigno d'Istria. Grammatica – testi – glossario</i> , Zagreb, Školska Knjižica, 1954.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Rosamani [D = Dignano, Fa = Fasana, R = Rovigno, Va = Valle]	Rosamani, Enrico, <i>Vocabolario giuliano dei dialetti parlati nella regione giuliano-dalmata, quale essa era stata costituita di comune accordo tra i due Stati interessati nel Convegno di Rapallo del 12–12–1920</i> , Bologne, Capelli, 1958.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Crevatin,ACStDialIt 12	Crevatin, Franco, <i>Supplementi istriani al « REW » : I, Atti del Convegno per gli Studi Dialettali Italiani</i> 12 (1981), 197–208.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Crevatin,AMSPistr 29/30	Crevatin, Franco, <i>Supplementi istriani al REW : II, Atti e memorie della Società istriana di archeologia e storia patria</i> 29/30 (1981/1982), 423–427.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
AIS [p 397 (Rovigno), 398 (Dignano)]	[Cf. ci-dessus 3]	[Cf. ci-dessus 3]

5 Italien, frioulan, ladin et romanche

5.1 Généralités

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
X	X	X
SalvioniPostille	Salvioni, Carlo, <i>Postille italiane al vocabolario latino-romanzo</i> , Milan, Hoepli, 1897.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
Salvioni,RIL 32	Salvioni, Carlo, <i>Nuove postille italiane al vocabolario latino-romanzo</i> , Rendiconti dell'Istituto lombardo di Scienze e Lettere. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche 32 (1899), 129–158.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Prati,AGI 17	Prati, Angelico, <i>Compte rendu REW_s, fascicules 1–3, Archivio glottologico italiano</i> 17 (1913), 499–504.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Merlo,AUTosc 44	Merlo, Clemente, <i>Postille al « Romanisches Etymologisches Wörterbuch » di W. Meyer-Lübke</i> , Annali delle Università toscane 44 (1926), 23–91.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Merlo,BF 10	Merlo, Clemente, <i>Correzioni e aggiunte al « Romanisches Etymologisches Wörterbuch » di Wilhelm Meyer-Lübke</i> , Boletim de filologia 10 (1949), 77–87.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Merlo,RIL 81/83/84/85/86	Merlo, Clemente, <i>Nuove postille al « Romanisches Etymologisches Wörterbuch » di Wilhelm Meyer-Lübke</i> , Rendiconti dell'Istituto lombardo di Scienze e Lettere. Classe di Lettere e Scienze Morali e Storiche 81 (1948), 71–80 ; 83 (1950), 135–144 ; 84 (1951), 55–64 ; 85 (1952), 33–49 ; 86 (1953), 233–260 ; 413–435.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Faré	Faré, Paolo A., <i>Postille italiane al « Romanisches Etymologisches Wörterbuch » di W. Meyer-Lübke. Comprendenti le « Postille italiane e ladine » di Carlo Salvioni</i> , Milan, Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, 1972.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par n° (« n° 1451 »)]
Tropea,QFLSic 2	Tropea, Giovanni, <i>Tradizione di parole. Postille siciliane al « Romanisches Etymologisches Wörterbuch » (REW) di W. Meyer-Lübke</i> , Quaderni di filologia e letteratura siciliana 2 (1974), 55–70.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
AlessioLexicon [Si Ø LEI]	Alessio, Giovanni, <i>Lexicon etymologicum. Supplemento ai dizionari etimologici latini e romanzi</i> , Naples, Arte tipografica, 1976.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
LEI	[Cf. ci-dessus 2]	[Cf. ci-dessus 2]
AIS	[Cf. ci-dessus 3]	[Cf. ci-dessus 3]

5.2 Italien

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
LEI	[Cf. ci-dessus 2]	[Cf. ci-dessus 2]
DEI ₂	Cortelazzo, Manlio/Zolli, Paolo, <i>Dizionario etimologico della lingua italiana</i> , Bologne, Zanichelli, 2 ^e 1999 [¹ 1979–1988].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
GAVI [Si Ø TLIO]	Colussi, Giorgio, <i>Glossario degli antichi volgari italiani</i> , 20 vol., Helsinki, Giorgio Colussi, 1983–2006.	Post-doctorant ATILF : Fonds DÉRom [A–D ; S–veneziano] [À citer sans précision]
TLIO	Beltrami, Pietro G./Leonardi, Lino (dir.), <i>Tesoro della Lingua Italiana delle Origini</i> , Florence, CNR, <http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO>, 1998–.	[<http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO>] [À la première apparition, à citer par auteur(s) (« Camboni in TLIO »), puis sans précision]
VSES	Vàrvaro, Alberto, <i>Vocabolario Storico-Etimologico del Siciliano</i> , 2 vol., Strasbourg, Société de linguistique romane/ÉLiPhi/Centro di Studi Filologici e Linguistici, 2014.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par lemme s'il est différent du signifiant retenu, sinon sans précision]
AIS	[Cf. ci-dessus 3]	[Cf. ci-dessus 3]

5.3 Frioulan

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Pirona ₂ [Si Ø DESF]	Pirona, Giulio Andrea/Carletti, Ercole/Corgnali, Giovan Battista, <i>Il nuovo Pirona. Vocabolario friulano</i> , Udine, Società Filologica Friulana, ² 1992 [¹ 1967].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
Iliescu, RRL 17	Iliescu, Maria, <i>Addenda friulanes au REW</i> , Revue Roumaine de Linguistique 17 (1972), 185–191.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
DESF	Zamboni, Alberto et al., <i>Dizionario etimologico storico friulano</i> , Udine, Casamassima, 1984–1987.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [A–E] [À la première apparition, à citer par auteur(s) (« Cortelazzo in DESF »), puis sans précision]
GDBTF	Cescje, Adrian (dir.), <i>Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan</i> , 6 vol., Udine, Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane, 2011.	⟨ http://clap.org/dizionaris-furlans ⟩ ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
AIS [p 318–319, 326–329, 337–339, 348–349, 357, 359]	[Cf. ci-dessus 3]	[Cf. ci-dessus 3]
ASLEF [p 2–3, 5, 9–15, 17–31a, 35–45, 47–67, 68a, 73a– 87, 91–138*, 144a–155, 161–169a, 174–177, 189– 196*, 201a, 206, 212– 212a, 214]	Pellegrini, Giovan Battista (dir.), <i>Atlante storico-linguistico-etnografico friulano</i> , 6 vol., Padoue/Udine, Istituto di glottologia e fonetica dell'Università/Istituto di filologia romanza, 1972–1986.	Giorgio Cadorini Ø ATILF [À citer par n° de planche et éventuellement par point(s) (« 10 p 45 ») ; données non cartographiées : à citer par n° de planche + n° de question (« 105 n° 30 »)]

5.4 Ladin

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
EWD	Kramer, Johannes (dir.), <i>Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen</i> , 8 vol., Hambourg, Buske, 1988–1998.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À la première apparition, à citer par auteur(s) (« Kramer/Kowallik in EWD »), puis sans précision]
Gsell, Ladinia 13/14/15/16/17	Gsell, Otto, 1989–1993, <i>Beiträge und Materialien zur Etymologie des Dolomitenladinischen</i> , Ladinia 13 (1989), 143–164 ; 14 (1990), 121–160 ; 15 (1991), 105–165 ; 16 (1992), 129–162 ; 17 (1993), 117–124.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
AIS	[Cf. ci-dessus 3]	[Cf. ci-dessus 3]
[p 305 (mar.), 314 (bad.), 315 (fod.), 312 (gherd.), 313 (fasc.)]		
ALD-I	Goebel, Hans (dir.), <i>Atlant linguis-tich dl ladin dolomitich y di dialec vejins. 1^a pert</i> , 7 vol., Wiesbaden, Reichert, 1998.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par n° de carte et éventuellement par point(s)]
[p 81, 82 (mar.), 83–85, 89–91 (bad.), 93–96 (fod.), 86–88 (gherd.), 97–101 (fasc.)] ¹		
ALD-II	Goebel, Hans (dir.), <i>Atlant linguis-tich dl ladin dolomitich y di dialec vejins. 2^a pert</i> , 7 vol., Strasbourg, Société de linguistique romane/ÉLiPhi, 2012.	Post-doctorant ATILF : Fonds DÉRom [À citer par n° de carte et éventuellement par point(s)]
[p 81, 82 (mar.), 83–85, 89–91 (bad.), 93–96 (fod.), 86–88 (gherd.), 97–101 (fasc.)] ²		

¹ Points frioulans : 195–201, 205–210 et 213 (exceptionnellement, après consultation d'un spécialiste, les points 193, 202–204, 211 et 217 peuvent également être utilisés pour attester un lexème frioulan) ; points romanches : 1–12.

² Cf. n. 1.

5.5 Romanche

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
DRG	Planta, Robert von et al., <i>Dicziunari Rumantsch Grischun</i> , Coire, Bischofberger, 1938–.	Vol. 1-8 : Matthieu Segui Vol. 9 : Pascale Baudinot ATILF : Fonds DÉRom [A-melistuc] [Dans les matériaux, à la première apparition, à citer par auteur, volume et page(s) (« Decurtins in DRG 4, 267 »), puis par volume et page(s) (« DRG 4, 267 ») ; partout ailleurs, à citer dans un format libre]
HWBRätoromanisch	Bernardi, Rut/Decurtins, Alexi/Eichenhofer, Wolfgang/Saluz, Ursina/Vögeli, Moritz, <i>Handwörterbuch des Rätomanischen. Wortschatz aller Schriftsprachen, einschliesslich Rumantsch Grischun, mit Angaben zur Verbreitung und Herkunft</i> , 3 vol., Zurich, Offizin, 1994.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
LRC [Si Ø DRG]	Decurtins, Alexi, <i>Lexicon romantsch cumparativ. Sursilvan – tudestg</i> , Coire, Ediziun Societad Retorumantscha, 2012.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
AIS [p 1, 3, 5, 7, 9–11, 13–17, 19, 25, 27–29, 35, 47]	[Cf. ci-dessus 3]	[Cf. ci-dessus 3]

6 Français, francoprovençal, occitan et gascon

6.1 Généralités

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
FEW	[Cf. ci-dessus 2]	[Cf. ci-dessus 2]
ALF	Gilliéron, Jules/Edmont, Edmond, <i>Atlas linguistique de la France (ALF)</i> , Paris, Champion, 1902–1910.	Matthieu Segui ATILF : FEW [À citer par n° de carte et éventuellement par point(s) ; données non cartographiées : à citer par n° de carte + « * »]

6.2 Français

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Gdf [Pour le développement des sigles, cf. ⌘http://www.atilf.fr/BbgGdf]	Godefroy, Frédéric, <i>Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle</i> , 8 vol., Paris, Vieweg, 1881–1895.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
GdFC [Pour le développement des sigles, cf. ⌘http://www.atilf.fr/BbgGdf]	Godefroy, Frédéric, <i>Complément au Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle</i> , 3 vol., Paris, Bouillon, 1895–1902.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
FEW	[Cf. ci-dessus 2]	[Cf. ci-dessus 2]
TL	Tobler, Adolf/Lommatzsch, Erhard, <i>Altfranzösisches Wörterbuch</i> , 11 vol., Berlin/Wiesbaden / Stuttgart, Weidmann/Steiner, 1925–2002.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
TLF	Imbs, Paul/Quemada, Bernard (dir.), <i>Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du XIX^e et du XX^e siècle (1789–1960)</i> , 16 vol., Paris, Éditions du CNRS/Gallimard, 1971–1994.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
DEAF	Baldinger, Kurt et al., <i>Dictionnaire Étymologique de l'Ancien Français</i> , Québec/ Tübingen/Paris, Presses de l'Université Laval/Niemeyer/Klincksieck, 1974–.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [F–fiel ; G–K] [À citer par auteur, année de publication, volume et colonne(s) (« Städtler 1995 in DEAF G 1537-1546 »)]
DEAFPré	<i>Dictionnaire Étymologique de l'Ancien Français, Matériaux</i> , Heidelberg, Université de Heidelberg, <http://deaf-server.adw.uni-heidelberg.de>, 2010–.	[<http://deaf-server.adw.uni-heidelberg.de>]
ANDEI	Trotter, D. A. (dir.), <i>Anglo-Norman Dictionary</i> , Aberystwyth, Aberystwyth University, <http://www.anglo-norman.net>, 2001–.	[<http://www.anglo-norman.net>] [À citer par lemme s'il est différent du signifiant retenu, sinon sans précision]
ALF	[Cf. ci-dessus 6.1]	[Cf. ci-dessus 6.1]
[p 1–19, 22–28, 33–38, 42–49, 53–59, 64–69, 71–505, 507–540, 600, 800, 802–803, 901–904, 906–907, 909, 919, 938–939]		

6.3 Francoprovençal

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
FEW	[Cf. ci-dessus 2]	[Cf. ci-dessus 2]
GPSR	Gauchat, Louis/Jeanjaquet, Jules/Tappolet, Ernest et al., <i>Glossaire des patois de la Suisse romande</i> , Neuchâtel/Paris, Attin-ger, 1924–.	Vol. 1–5 : Matthieu Segui Vol. 6– : Yan Greub ATILF : Fonds DÉRom [A–gòva] [À la première apparition, à citer par auteur, par volume et par page(s), puis par volume et par page(s)]
HafnerGrundzüge	Hafner, Hans, <i>Grundzüge einer Lautlehre des Altfrankoproven-zalischen</i> , Berne, Francke, 1955.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
ALF [p 20–21, 30–32, 40–41, 50–52, 60–63, 70, 808, 816, 818–819, 829, 905, 908, 911–918, 920–937, 940–969, 973–979, 985– 989]	[Cf. ci-dessus 6.1]	[Cf. ci-dessus 6.1]

6.4 Occitan

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
Raynouard	Raynouard, François-Just-Marie, <i>Lexique roman ou Dictionnaire de la langue des troubadours</i> , 6 vol., Paris, Silvestre, 1836–1844.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
Levy	Levy, Emil, <i>Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berich-tigungen und Ergänzungen zu</i>	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
	<i>Raynouards Lexique roman</i> , 8 vol., Leipzig, Reisland, 1894–1924.	
AppelChrestomathie	Appel, Carl, <i>Provenzalische Chrestomathie mit Abriss der Formenlehre und Glossar</i> , Leipzig, Reisland, 1930 [1895].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s) pour un renvoi à une attestation particulière, sinon sans précision]
FEW	[Cf. ci-dessus 2]	[Cf. ci-dessus 2]
Pansier	Pansier, Paul, <i>Histoire de la langue provençale à Avignon du XII^e au XIX^e siècle</i> , 5 vol., Avignon, Aubanel, 1924–1927.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume]
BrunelChartes [Toutes les chartes sauf 97, 172, 210, 227, 229, 346–348]	Brunel, Clovis, <i>Les plus anciennes chartes en langue provençale. Recueil des pièces originales antérieures au XIII^e siècle</i> , Paris, Picard, 1926.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s) s'il s'agit d'une première attestation, sinon sans précision]
BrunelChartesSuppl [Toutes les chartes sauf 481, 488]	Brunel, Clovis, <i>Les plus anciennes chartes en langue provençale. Recueil des pièces originales antérieures au XIII^e siècle. Supplément</i> , Paris, Picard, 1952.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s) s'il s'agit d'une première attestation, sinon sans précision]
DAO	Baldinger, Kurt, <i>Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan</i> , 10 fasc., Tübingen, Niemeyer, 1975–2007.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [Dans les matériaux, à citer par numéro (« n° 488 »). Partout ailleurs, à citer dans un format libre]
DOM	Stempel, Wolf-Dieter et al., <i>Dictionnaire de l'occitan médiéval</i> , Tübingen/Berlin, Niemeyer/De Gruyter, 7 fasc., 1996–2013.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
ou		
DOMEL	Stempel, Wolf-Dieter et al., <i>Dictionnaire de l'occitan médiéval</i> , Munich, Bayerische Akademie der Wissenschaften, http://www.dom.badw.de , 2014–.	[http://www.dom.badw.de]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
ALF [p 506, 601–628, 634, 636–638, 647, 649, 702– 759, 763–768, 773–779, 783–787, 792–793, 801, 804–807, 809–815, 817, 821–827, 830–899, 971– 972, 980–982, 991–992]	[Cf. ci-dessus 6.1]	[Cf. ci-dessus 6.1]

6.5 Gascon

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Raynouard	[Cf. ci-dessus 6.4]	[Cf. ci-dessus 6.4]
Levy	[Cf. ci-dessus 6.4]	[Cf. ci-dessus 6.4]
FEW	[Cf. ci-dessus 2]	[Cf. ci-dessus 2]
BrunelChartes [Chartes 97, 172, 210, 227, 229, 346–348]	[Cf. ci-dessus 6.4]	[Cf. ci-dessus 6.4]
BrunelChartesSuppl [Chartes 481, 488]	[Cf. ci-dessus 6.4]	[Cf. ci-dessus 6.4]
Palay [Si Ø FEW]	Palay, Simin, <i>Dictionnaire du béarnais et du gascon modernes (bassin aquitain) embrassant les dialectes du Béarn, de la Bigorre, du Gers, des Landes, et de la Gascogne maritime et garonnaise</i> , Paris, Éditions du CNRS, ³ 1980 [¹ 1932].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
DAG	Baldinger, Kurt, <i>Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon</i> , Tübingen, Niemeyer, 1975–.	Fasc. 1–17 : Matthieu Segui Fasc. 18– : Pascale Baudinot ATILF : Fonds DÉRom [Dans les matériaux, à citer par numéro (« n° 488 »). Partout ailleurs, à citer dans un format libre]
DOM/DOMEI	[Cf. ci-dessus 6.4]	[Cf. ci-dessus 6.4]
CorominesAran	Coromines, Joan, <i>El parlar de la Vall d'Aran. Gramàtica, diccionari i estudis lexicals sobre el gascó</i> , Barcelone, Curial, 1991.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
ALF [p 548–549, 630–632, 635, 641–645, 648, 650– 699, 760–762, 771–772, 780–782, 790–791]	[Cf. ci-dessus 6.1]	[Cf. ci-dessus 6.1]
ALG	Séguy, Jean, <i>Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne</i> , 6 vol., Paris, Éditions du CNRS, 1954–1973.	Pascale Baudinot ATILF : FEW [À citer par numéro de carte(s) et éventuellement par point(s) ; données non cartographiées : à citer par numéro de carte + « * »]

7 Catalan, espagnol, asturien, galicien et portugais

7.1 Généralités

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Castro,RFE 5	Castro, Américo, <i>Adiciones hispánicas al diccionario etimológico de W. Meyer-Lübke</i> , Revista de filología española 5 (1918), 21–42.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
DCECH	Corominas, Joan/Pascual, José Antonio, <i>Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico</i> , 6 vol., Madrid, Gredos, 1980–1991.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume et par page(s)]
Pensado,Verba 7	Pensado Tomé, José Luis, <i>Sobre el « Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico » por J. Corominas con la colaboración de J.A. Pascual. I (Letras A y B)</i> , Verba 7 (1980), 301–342.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
MeierNotas	Meier, Harri, <i>Notas críticas al DECH de Corominas/Pascual</i> , Saint-Jacques-de-Compostelle, Universidade/Secretariado de Publicacións, 1984.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Mondéjar,RF 97	Mondéjar, José, <i>Sobre unas Notas críticas al « Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico »</i> , Romanische Forschungen 97 (1985), 412–417.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
Meier,Verba 14	Meier, Harri, <i>Nuevas anotaciones al Diccionario Etimológico de Corominas/Pascual</i> , Verba 14 (1987), 5–74.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
ALPI	Navarro Tomás, Tomás (dir.), <i>Atlas Lingüístico de la Península Ibérica</i> , Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1962.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par numéro de carte(s) et éventuellement par point(s)]

7.2 Catalan

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
MollSuplement	Moll, Francesc de B., <i>Suplement català al « Romanisches Etymologisches Wörterbuch »</i> , Barcelone, Biblioteca Balmes, 1928–1931.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par numéro (« n° 611 »)]
DCVB	Alcover, Antoni Maria/Moll, Francesc de Borja, <i>Diccionari català-valencià-balear</i> , 10 vol., Palma de Mallorca, Miramar, 1930–1962.	Matthieu Segui ATILF : FEW [À citer sans précision]
DECat	Coromines, Joan, <i>Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana</i> , 10 vol., Barcelone, Curial, 1980–2001.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume et par page(s)]
ALPI	[Cf. ci-dessus 7.1]	[Cf. ci-dessus 7.1]

7.3 Espagnol

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Kasten/Cody	Kasten, Lloyd A./Cody, Florian J., <i>Tentative Dictionary of Medieval Spanish</i> , New York, The Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2001 [¹ 1946].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
DCECH	[Cf. ci-dessus 7.1]	[Cf. ci-dessus 7.1]
DME	Alonso, Martín, <i>Diccionario medieval español. Desde las « Glosas Emilianenses y Silenses » (s. X) hasta el siglo XV</i> , 2 vol., Salamanque, Universidad Pontificia de Salamanca, 1986.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
DEM	Müller, Bodo (dir.), <i>Diccionario del español medieval</i> , Heidelberg, Winter, 1987–2004.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [A–almohatac] [À citer sans précision]
NTLE [De consultation obligatoire ; à citer si première ou dernière attestation]	Nieto Jiménez, Lidio/Alvar Ezquerra, Manuel, <i>Nuevo tesoro lexicográfico del español (s. XIV–1726)</i> , 11 vol., Madrid, Arco Libros, 2007.	Maria Reina Bastardas i Rufat ATILF : Fonds DÉRom [À citer par le siècle de la source première dans la balise «precisionreference» (« NTLE [Palencia 1490] »)]
Kasten/Nitti	Kasten, Lloyd A./Nitti, John J., <i>Diccionario de la prosa castellana del Rey Alfonso X</i> , 3 vol., New York, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 2002.	Matthieu Segui Ø ATILF [À citer sans précision]
ALPI	[Cf. ci-dessus 7.1]	[Cf. ci-dessus 7.1]

7.4 Asturien

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Format de citation]
AriasPropuestes	García Arias, Xosé Lluis, <i>Propuestes etimolóxicques</i> , 5 vol., Oviedo, Academia de la Llingua Asturiana/Llibrería Llingüística, 2000–2014.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par volume et par page(s)]
DGLA	García Arias, Xosé Lluis, <i>Diccionario general de la lengua asturiana</i> , Oviedo, Editorial Prensa Asturiana, 2002–2004.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
DELIAMs	García Arias, Xosé Lluis, <i>Diccionariu etimolóxicu de la Llingua Asturiana</i> , en préparation.	Ana María Cano González Ø ATILF [À citer sans précision]
ALPI	[Cf. ci-dessus 7.1]	[Cf. ci-dessus 7.1]

7.5 Galicien

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
DDGM	González Seoane, Ernesto/ Álvarez de la Granja, María/ Boullón Agrelo, Ana Isabel, <i>Diccionario de dicionarios do galego medieval</i> , cédérom, Saint- Jacques-de-Compostelle, Universidade de Santiago de Compostela, 2006.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
Buschmann	Buschmann, Sigrid, <i>Beiträge zum etymologischen Wörterbuch des Galizischen</i> , Bonn, Romanisches Seminar der Universität Bonn, 1965.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [A–FÜTÜÈRE] [À citer sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
DdD [Si Ø DDGM]	Santamarina, Antón (ed.), <i>Diccionario de diccionarios</i> , La Corogne, Fundación Pedro Barrié de la Maza, ³ 2003 [¹ 2000].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
DRAG ₂	Real Academia Galega, <i>Diccionario da Real Academia Galega</i> , La Corogne, Real Academia Galega, ² 2012 [¹ 1997].	Matthieu Segui Ø ATILF [À citer sans précision]
ALPI	[Cf. ci-dessus 7.1]	[Cf. ci-dessus 7.1]

7.6 Portugais

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Piel, Biblos 8	Piel, Joseph M., <i>Notas à margem do « Romanisches Etymologisches Wörterbuch »</i> , Biblos 8 (1932), 379–392.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
LisboaNascentes	Lisboa, Eduardo de, <i>O Dicionário do Sr. Nascentes e o REW. Rectificações</i> , Rio de Janeiro, Pimenta de Mello, 1937.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par page(s)]
DELP ₃	Machado, José Pedro, <i>Dicionário etimológico da língua portuguesa</i> , 5 vol., Lisbonne, Horizonte, ³ 1977 [¹ 1952].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
CunhaÍndice	Cunha, Antônio Geraldo da (dir.), <i>Índice do Vocabulário do Português Medieval</i> , 3 vol., Rio de Janeiro, Fundação Casa de Rui Barbosa/Ministério da Cultura, 1986–1994.	Matthieu Segui Ø ATILF [A–D] [À citer sans précision]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Cunha, Confluência 3	Cunha, Antônio Geraldo da, <i>Aditamento ao « Índice do Vocabulário do português medieval »</i> , Confluência 3 (1992), 23–35.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [A-C] [À citer par page(s)]
HouaissGrande	Houaiss, Antônio/Villar, Mauro de Salles, <i>Grande dicionário Houaiss da língua portuguesa</i> , Rio de Janeiro, Instituto Antônio Houaiss, < http://iah.com.br/mascaras/index.php >, 2012–.	Myriam Benarroch Ø ATILF [À citer en précisant la date d'interrogation dans la balise <precisionreference> (« [15/08/2015] »)]
CunhaVocabulário ₃	Cunha, Antônio Geraldo da (dir.), <i>Vocabulário Histórico-Cronológico do Português Medieval</i> , 2 vol., Rio de Janeiro, Fundação Casa de Rui Barbosa, ³ 2014 [²2002].	Pascale Baudinot ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
ALPI	[Cf. ci-dessus 7.1]	[Cf. ci-dessus 7.1]

8 Latin

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
TLL	<i>Thesaurus Linguae Latinae</i> , Leipzig/Stuttgart/Berlin/New York, Teubner/Saur/De Gruyter, 1900–.	Pascale Baudinot ATILF : Fonds DÉRom [A–nebel ; O–recido] [À citer par volume et par colonne(s)]
Ernout/Meillet, [À citer dans la bibliographie]	Ernout, Alfred/Meillet, Antoine, <i>Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots</i> , Paris, Klincksieck, ⁴ 1959 [¹1932].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer par entrée (« s.v. <i>cadō</i> »)]

Sigle [Précision]	Références bibliographiques	Scan disponible auprès de Localisation à l'ATILF [Nomenclature] [Format de citation]
Walde/Hofmann ₅ [Si Ø IEEDLatin]	Walde, Alois/Hofmann, Johann Baptist/Berger, Elsbeth, <i>Lateinisches etymologisches Wörterbuch</i> , 3 vol., Heidelberg, Winter, ⁵ 1982 [1938–1954 ¹].	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
OLD [Si Ø TLL]	Glare, Peter G. W. (ed.), <i>Oxford Latin Dictionary</i> , Oxford, Clarendon, 1968–1982.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]
IEEDLatin [Seulement pour les datations]	Vaan, Michiel de, <i>Etymological Dictionary of Latin and the other Italic Languages</i> , Leyde/Boston, Brill, 2008.	Matthieu Segui ATILF : Fonds DÉRom [À citer sans précision]

